



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

61. gadagājums

2018. gada 22. jūnijs

Saturs

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2018/C 218/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8835 – <i>Stadtwerke Olching / BAG Netz / NG Olching / Olching VerwaltungsGmbH</i>) ⁽¹⁾	1
2018/C 218/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8496 – <i>Strabag / Max Bögl International / SMB</i>) ⁽¹⁾	1
2018/C 218/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8901 – <i>HSBC / Global Payments</i>) ⁽¹⁾	2

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Parlaments

2018/C 218/04	Eiropas Parlamenta paziņojums par Eiropas Pilsotņu balvu – <i>CIVI EUROPAEO PRAEMIUM</i>	3
---------------	--	---

Eiropas Komisija

2018/C 218/05	Euro maiņas kurss	5
---------------	-------------------------	---

2018/C 218/06	Kopsavilkums par Eiropas Komisijas lēmumiem, kuri attiecas uz licencēm, kas nepieciešamas, lai laistu tirgū un/vai lietotu vielas, kuras minētas XIV pielikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) (<i>Publicēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 64. panta 9. punktu</i>) ⁽¹⁾	6
---------------	--	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2018/C 218/07	Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	10
2018/C 218/08	Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	15
2018/C 218/09	Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	19
2018/C 218/10	Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	24
2018/C 218/11	Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	28

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2018/C 218/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.8823 – <i>Neste / Demeter Animal Fats and Proteins</i>) ⁽¹⁾	34
---------------	---	----

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2018/C 218/13	Paziņojums <i>Myrna Ajijul Mabanza</i> un <i>Abdulpatta Escalon Abubakar</i> ievēribai, kuru vārdi un uzvārdi ar Komisijas Regulu (ES) 2018/888 tika pievienoti sarakstam, kas minēts 2., 3. un 7. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kuras saistītas ar organizācijām <i>ISIL (Da'esh)</i> un <i>Al-Qaida</i>	36
---------------	---	----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8835 – *Stadtwerke Olching / BAG Netz / NG Olching / Olching VerwaltungsGmbH*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2018/C 218/01)

Komisija 2018. gada 28. maijā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai vācu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32018M8835. *EUR-Lex* piedāvā tiešaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8496 – *Strabag / Max Bögl International / SMB*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2018/C 218/02)

Komisija 2018. gada 14. jūnijā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32018M8496. *EUR-Lex* piedāvā tiešaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8901 – HSBC / Global Payments)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2018/C 218/03)

Komisija 2018. gada 19. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32018M8901. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS PARLAMENTS

Eiropas Parlamenta paziņojums par Eiropas Pilsoņu balvu

CIVI EUROPAEO PRAEMIUM

(2018/C 218/04)

Eiropas Pilsoņu balvas kancelejas ikgadējā sanāksme notika 2018. gada 6. jūnijā, un to vadīja Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vietniece *Sylvie Guillaume*.

Minētajā sanāksmē tika izveidots 2018. gada Eiropas Pilsoņu balvas ieguvēju saraksts.

Balvas piešķiršana publiskās balvu pasniegšanas ceremonijās dalībvalstīs, kurās laureāti dzīvo, un šīs ceremonijas organizēs Eiropas Parlamenta biroji. Laureāti satiksies arī Eiropas Pilsoņu balvas galvenajā pasākumā, kas notiks 2018. gada 9. oktobrī Eiropas Parlamentā Briselē.

CIVI EUROPAEO PRAEMIUM

laureāti / balvas saņēmēji

Alicja Szatkowska

Αντρέας Μάτσης/Okan Dugli (Bi-communal Famagusta Initiative)

Άνεμος ανανέωσης

António Pinto Monteiro

Antonio Silvio Caló

Архимандрит Партений Фидановски

Arrels Fundació

Bjorn Formosa

Čebelarska zveza Slovenije

Centre Mondial de la Paix

Dmitri Rōbakov

Don Virginio Colmegna

Ehrenamtlicher Dolmetscherdienst der Stadt Ludwigsburg

Eurooppanuoret ry

Fatta!

Fo.B.A.P. ONLUS

Förderverein der Sozialklinik Kalamata

Fundação Francisco Manuel dos Santos

HOPEgenesis

Hrvatski ured za kreativnost i inovacije

Iespējamā misija

Inner City Helping Homeless

Institut für Erinnerungskultur 2.0 NeverForgetWhy

Irish Men's Sheds Association

J.C.A. Akerboom

Κιβωτός του κόσμου

La Maison des Femmes de Saint-Denis

Laurent Festas

MagiCAMP

Matthäus Weiß, 1. Landesvorsitzender und der Verband Deutscher Sinti und Roma e.V. Landesverband Schleswig-Holstein

Mihai Sora

Nagycsaládok Országos Egyesülete (NOE)

Odile Linden

Paola Scagnelli

Pierre Maurice

Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés

Polish Jews Forum

Post Bellum

Pražský studentský summit

Proyecto Integra de la Fundación Universidad Camilo José Cela

Refugees Welcome Crawley

Σενέπ Λεβέντ

Spirit of Football e.V.

Stichting De Aldenborgh

Švento Jokūbo Kelio Savivaldybių Asociacija

Szvorák Katalin

Unidad de Gestión Clínica de Medicina Materno-fetal, Genética y Reproducción (UGCMFG) del Hospital Universitario Virgen del Rocío

Varga Erika

Vzw/asbl HUMAIN

Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2018. gada 21. jūnijs

(2018/C 218/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,1538	CAD	Kanādas dolārs	1,5381
JPY	Japānas jena	127,59	HKD	Hongkongas dolārs	9,0528
DKK	Dānijas krona	7,4520	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6846
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87370	SGD	Singapūras dolārs	1,5714
SEK	Zviedrijas krona	10,3248	KRW	Dienvidkorejas vona	1 280,79
CHF	Šveices franks	1,1496	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	15,7580
ISK	Islandes krona	126,60	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,4977
NOK	Norvēģijas krona	9,4253	HRK	Horvātijas kuna	7,3790
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	16 261,40
CZK	Čehijas krona	25,863	MYR	Malaizijas ringits	4,6331
HUF	Ungārijas forints	326,15	PHP	Filipīnu peso	61,637
PLN	Polijas zlots	4,3256	RUB	Krievijas rublis	73,5577
RON	Rumānijas leja	4,6723	THB	Taizemes bāts	37,995
TRY	Turcijas lira	5,4754	BRL	Brazīlijas reāls	4,3567
AUD	Austrālijas dolārs	1,5664	MXN	Meksikas peso	23,5286
			INR	Indijas rūpija	78,4145

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Kopsavilkums par Eiropas Komisijas lēmumiem, kuri attiecas uz licencēm, kas nepieciešamas, lai laistu tirgū un/vai lietotu vielas, kuras minētas XIV pielikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH)

(Publicēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 ⁽¹⁾ 64. panta 9. punktu)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2018/C 218/06)

Lēmumi, ar ko piešķir licenci

Atsauce uz lēmumu ⁽¹⁾	Lēmuma datums	Vielas nosaukums	Licences īpašnieks	Licences numurs	Licencētais lietošanas veids	Pārskatīšanas perioda beigu datums	Lēmuma pamatojums
C(2018) 3734	2018. gada 15. jūnijs	Hroma trioksīds EK Nr. 215-607-8 CAS Nr. 1333-82-0	<i>Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francija</i>	REACH/18/6/0	Hroma (VI) savienojumus (hroma trioksīdu, kālija dihromātu vai nātrija dihromātu) saturoša maisījuma rūpnieciska izmantošana ar kadmiju pārklātu apaļo un taisnstūrveida savienotāju pārveidei tā, lai panāktu veiktspēju, kas pārsniedz starptautiskajos standartos noteikto, kā arī lai nodrošinātu izturību skarbā vidē un augsta drošības līmeņa lietojumos (tādus kā militārajā nozarē, aeronautikā, aviācijā, kalnrūpniecībā, atkrastes un kodolenerģijas nozarē vai izmantošanai ceļu transporta, ritošā sastāva un kuģu drošības ierīcēs).	2029. gada 21. septembris	Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 60. panta 4. punktu sociālekonomiskie ieguvumi no šīs vielas lietošanas ir lielāki par tās radīto risku cilvēka veselībai un videi, un pieteikuma iesniedzējam līdz rieta datumam nav piemērotu alternatīvu vielu vai tehnoloģiju.
			<i>Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/2			
			<i>Amphenol Socapex, 948, Promenade de l'Arve, 74311, THYEZ, Francija</i>	REACH/18/6/3			
			<i>ITT Cannon, Cannonstrasse 1, 71384, Weinstadt-Beutelsbach, Vācija</i>	REACH/18/6/4			

⁽¹⁾ OV L 396, 30.12.2006., 1. lpp.

Atsauce uz lēmumu (1)	Lēmuma datums	Vielas nosaukums	Licences īpašnieks	Licences numurs	Licencētais lietošanas veids	Pārskatīšanas perioda beigu datums	Lēmuma pamatojums
			<i>Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier – BP 117, 27091, Evreux, Francija</i>	REACH/18/6/5			
			<i>Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/7			
			<i>Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier – BP 117, 27091, Evreux, Francija</i>	REACH/18/6/6			
			<i>Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/8			
		Kālija dihromāts EK Nr. 231-906-6 CAS Nr. 7778-50-9	<i>Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francija</i>	REACH/18/6/1	Hroma (VI) savienojumus (hroma trioksīda, kālija dihromāta vai nātrija dihromāta) saturoša maisījuma rūpnieciska izmantošana apaļo un taisnstūrveida savienotāju pārklājuma konversijai un pasivēšanai, lai izpildītu starptautisko standartu prasības un skarbas vides nozaru īpašās prasības.	2024. gada 21. septembris	
			<i>Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/9			
			<i>Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francija</i>	REACH/18/6/10			

Atsauce uz lēmumu (1)	Lēmuma datums	Vielas nosaukums	Licences īpašnieks	Licences numurs	Licencētais lietošanas veids	Pārskatīšanas perioda beigu datums	Lēmuma pamatojums
		Nātrija dihromāts EK Nr. 234-190-3 CAS Nr. 10588-01-9, 7789-12-0	<i>Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/12			
		Hroma trioksīds EK Nr. 215-607-8 CAS Nr. 1333-82-0	<i>Amphenol Socapex, 948, Promenade de l'Arve, 74311, THYEZ, Francija</i>	REACH/18/6/14			
			<i>ITT Cannon, Can- nonstrasse 1, 71384, Weinstadt- Beutelsbach, Vācija</i>	REACH/18/6/16			
			<i>Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/18			
			<i>Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francija</i>	REACH/18/6/11			
			<i>Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Apvienotā Karaliste</i>	REACH/18/6/13			
		Nātrija dihromāts EK Nr. 234-190-3 CAS Nr. 10588-01-9, 7789-12-0	<i>Amphenol Socapex, 948, Promenade de l'Arve, 74311, THYEZ, Francija</i>	REACH/18/6/15	Hroma trioksīdu saturoša maisī- juma rūpnieciska izmantošana skarbas vides nozarēs lietotu kom- pozītsavienotāju kodināšanai, lai galvenokārt nodrošinātu adhezīvo atlieku atbilstību starptautisko standartu prasībām.	2021. gada 21. septembris	

Atsauce uz lēmumu ⁽¹⁾	Lēmuma datums	Vielas nosaukums	Licences īpašnieks	Licences numurs	Licencētais lietošanas veids	Pārskatīšanas perioda beigu datums	Lēmuma pamatojums
		Kālija dihromāts EK Nr. 231-906-6 CAS Nr. 7778-50-9	<i>Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier – BP 117, 27091, Evreux, Francija</i>	REACH/18/6/17			
		Hroma trioksīds EK Nr. 215-607-8 CAS Nr. 1333-82-0	<i>Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francija</i>	REACH/18/6/19			

⁽¹⁾ Lēmums pieejams Eiropas Komisijas vietnē: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_lv.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem oglūdenražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2018/C 218/07)

PUBLISKS UZAICINĀJUMS IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS KONKURSAM PAR KONCESIJAS PIEŠĶIRŠANU OGLŪDENRAŽU MEKLĒŠANAI, IZPĒTEI UN IEGUVEI SASKAŅĀ AR KONCESIJAS LĪGUMU TARD APGABALĀ

Ungārijas valsts attīstības ministrs (turpmāk "līgumslēdzēja iestāde" jeb "ministrs") kā ministrs, kas atbildīgs par kalnrūpniecību un par valstij piederošu aktīvu pārraudzību, ar šo Ungārijas valsts vārdā izsludina publisku uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus konkursam par oglūdenražu izpēti un ieguvei saskaņā ar koncesijas līgumu, pamatojoties uz 2011. gada Likumu CXCVI par valsts aktīviem (turpmāk "Valsts aktīvu likums"), 1991. gada Likumu XVI par koncesijām (turpmāk "Koncesiju likums") un 1993. gada Likumu XLVIII par kalnrūpniecību (turpmāk "Kalnrūpniecības likums"), un ar šādiem nosacījumiem.

1. Ministrs sadarbībā ar Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienestu (MBFSZ) un atbilstīgi Koncesiju likumam un Kalnrūpniecības likumam publicēs uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus, izvērtēs piedāvājumus un noslēgs koncesijas līgumu. Piedāvājumus, kas atbildīs konkursa specifikācijām, izvērtēs ministra izveidota Vērtēšanas komiteja.

Pamatojoties uz Vērtēšanas komitejas ieteikumu, ministrs izdos lēmumu par koncesijas piešķiršanu, un, pamatojoties uz šo lēmumu, ministrs pēc tam ar uzvarējušo pretendentu var noslēgt koncesijas līgumu saskaņā ar Koncesiju likuma 5. panta 1. punktu⁽¹⁾.

Konkursa procedūras valoda ir ungāru valoda.

2. Konkursa procedūrā drīkst piedalīties jebkura fiziska persona no Ungārijas vai ārvalstīm un jebkura pārredzama organizācija Valsts aktīvu likuma izpratnē, ja tās atbilst konkursa specifikācijām; ir atļauta arī kopīgu piedāvājumu iesniegšana. Ja saistībā ar konkrēto koncesiju iesniedz kopīgu piedāvājumu, piedāvājuma iesniedzējiem no sava vidus jāizraugās pārstāvis un jāuzņemas solidāra atbildība par koncesijas līguma izpildi. Konkursa procedūrā tiks ievērota vienlīdzīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem no Ungārijas un no ārvalstīm.

Lai veiktu koncesijas līgumā paredzētās darbības, piedāvājuma iesniedzējam, kas paraksta koncesijas līgumu (turpmāk "koncesionārs"), 90 dienās pēc koncesijas līguma stāšanās spēkā, izmantojot savus resursus, ir jānodibina uzņēmums, kura juridiskā adrese ir Ungārijā (turpmāk "koncesijas uzņēmums"); uzņēmuma nodibināšanas brīdī un visā tā darbības laikā koncesionāram uzņēmumā ir jāpieder akciju, uzņēmējdarbības interešu un balsstiesību vairākumam, un koncesionāram kā īpašniekam ir jāapņemas rūpēties par to, lai koncesijas uzņēmumā tiktu pildītas koncesijas līgumā noteiktās prasības. Koncesijas uzņēmumam kā kalnrūpniecības operatoram ir koncesijas līgumā noteiktās tiesības un pienākumi.

3. Koncesijas ilgums: 20 gadi no koncesijas līguma stāšanās spēkā; ja koncesionārs un koncesijas uzņēmums būs savlaicīgi izpildījuši visus savus pienākumus atbilstoši līgumam, sākotnējo termiņu bez jauna uzaicinājuma iesniegt piedāvājumus var pagarināt vienu reizi uz laiku, kas nepārsniedz pusi no līguma sākotnējā termiņa.

4. Informācija par koncesijas apgabalu.

Koncesijas apgabals. Šis apgabals atrodas *Borsod–Abaúj–Zemplén* meģē un *Heves* meģē starp tabulā uzskaitītajām pašvaldībām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
<i>Andornaktálya</i>	<i>Heves</i>	<i>Mályi</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>
<i>Besenyőtelek</i>	<i>Heves</i>	<i>Mezőcsát</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>

⁽¹⁾ Laikā, kad tiek publicēts šis uzaicinājums iesniegt piedāvājumus, par valstij piederošu aktīvu pārraudzību un par kalnrūpniecību atbildīgais valdības loceklis ir valsts attīstības ministrs saskaņā ar 109. panta 3. un 5. punktu 2014. gada 6. jūnija Valdības dekrētā Nr. 152/2014 par dažu ministru un valdības locekļu pienākumiem un pilnvarām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Bogács	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőkeresztes	Borsod–Abaúj–Zemplén
Borsodgeszt	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőkövesd	Borsod–Abaúj–Zemplén
Borsodivánka	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőnagymihály	Borsod–Abaúj–Zemplén
Bükkábrány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőnyárád	Borsod–Abaúj–Zemplén
Bükkaranyos	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőszemere	Heves
Bükkzsérc	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőtárkány	Heves
Cserépfalu	Borsod–Abaúj–Zemplén	Miskolc	Borsod–Abaúj–Zemplén
Cserépváralja	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagytálya	Heves
Csincse	Borsod–Abaúj–Zemplén	Négyes	Borsod–Abaúj–Zemplén
Dormánd	Heves	Noszvaj	Heves
Eger	Heves	Novaj	Heves
Egerbakta	Heves	Nyékkládháza	Borsod–Abaúj–Zemplén
Egerfarmos	Heves	Ostoros	Heves
Egerlövő	Borsod–Abaúj–Zemplén	Poroszló	Heves
Egerszalók	Heves	Sajópetri	Borsod–Abaúj–Zemplén
Egerszólát	Heves	Sály	Borsod–Abaúj–Zemplén
Emőd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Sirok	Heves
Füzesabony	Heves	Szentistván	Borsod–Abaúj–Zemplén
Gelej	Borsod–Abaúj–Zemplén	Szihalom	Heves
Harsány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Szomolya	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hejőkeresztúr	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tard	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hejőszalonta	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tibolddaróc	Borsod–Abaúj–Zemplén
Igrici	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszabábolna	Borsod–Abaúj–Zemplén
Kács	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszadorogma	Borsod–Abaúj–Zemplén
Kisgyőr	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszafüred	Jász–Nagykun–Szolnok
Kistokaj	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszavalk	Borsod–Abaúj–Zemplén
Maklár	Heves	Vatta	Borsod–Abaúj–Zemplén

Koncesijas apgabala segkārtā: zemes virskārtā un pamatieži: 5 000 m zem Baltijas jūras līmeņa.

Teritorijas, kurās ir paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei, nav iekļautas koncesijas apgabalā.

Stūru koordinātas, kas nosaka koncesijas apgabalu, ir pieejamas vienotajā valsts projekciju sistēmā, un informācija par teritorijām, kurās paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei un kuras nav iekļautas koncesijas apgabalā, ir pieejama Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnē (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas"), un Valsts attīstības ministrijas tīmekļa vietnē (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Koncesijas apgabala platība: 1 271,76 km².

Koncesijas apgabalā nav iekļauti raktuvju apgabali, kuru segārta atrodas augstāk nekā koncesijas apgabala segārta un kuru pamatiezis ir vienā līmenī ar koncesijas apgabala pamatiezī vai sniedzas zem tā.

5. Minimālā neto koncesijas maksa: HUF 315 000 000 (trīssimt piecpadsmit miljoni forintu) plus PVN, bet konkursa procedūrā drīkst piedalīties ar piedāvājumiem par lielāku fiksētu summu. Pēc rezultātu publicēšanas uzvarējušajam pretendētājam koncesijas maksa jāsamaksā tādā apmērā, kārtībā un termiņā, kā norādīts koncesijas līgumā.

6. Lai piedalītos koncesijas piešķiršanas konkursa procedūrā, ir jāsamaksā dalības maksa HUF 10 000 000 (desmit miljoni forintu) plus PVN; šī summa jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

7. Lai piedāvājums būtu derīgs un garantētu, ka tas ir saistošs, papildus dalības maksai piedāvājumu iesniedzējiem, vēlākais, dienu pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām ir jāiemaksā piedāvājuma nodrošinājums HUF 50 000 000 (piecdesmit miljoni forintu). Ja piedāvājuma iesniedzējs atsauc savu dalību vai ja piedāvājuma iesniedzējs uzvar konkursā, bet pēc tam nenoslēdz līgumu vai nesamaksā koncesijas maksu tādā apmērā, veidā un termiņā, kā paredzēts līgumā, tas zaudē samaksāto piedāvājuma nodrošinājumu, un to saņem līgumslēdzēja iestāde. Piedāvājuma nodrošinājums jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

8. Kalnrūpniecības nodevas zemākā likme, kas maksājama par tradicionālo oglūdeņražu ieguvī, pamatojoties uz koncesijas līgumu, saskaņā ar ministra lēmumu būs 16 %; konkursa procedūrā var piedalīties arī ar augstāku kalnrūpniecības nodevas likmi; ja tā tiek pieņemta, to iereģistrē koncesijas līgumā un tā jāmaksā līdz koncesijas termiņa beigām. Kalnrūpniecības likuma 20. panta 3. punkta e) un i) apakšpunktā un 5. punktā minētie gadījumi ir izņēmumi, kad tiek piemērota vispārējā kalnrūpniecības nodevas likme, kas noteikta Kalnrūpniecības likumā.

9. Juridiskie, finansiālie, tehniskie un citi nosacījumi un informācija par konkursa procedūru ir pieejama konkursa dokumentācijā.

10. Konkursa dokumentāciju var saņemt līdz dienai pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa, uzrādot atbilstošus dokumentus, kas apliecina, ka konkursa dokumentācijas maksa ir samaksāta, Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (*Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary; tālr. +36 13012900*) darbdienās no plkst. 8.00 līdz 14.00. Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests pircējam uz tā vārda izsniegs attiecīgu apstiprinājumu.

Iegādājoties konkursa dokumentāciju, pircējam, lai ar to varētu sazināties un tam nosūtītu informāciju, ir jāiesniedz arī koncesijas piedāvājuma iesniedzēja identifikācijas veidlapa, kuru var lejuplādēt no Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnes (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas").

11. Konkursa dokumentācijas cena ir HUF 100 000 (simttūkstoš forintu) plus PVN, un šī summa ir jāpārskaita uz Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta apropriāciju izmantojuma galveno kontu Nr. 10032000-01417179-00000000. Maksājuma uzdevumā jānorāda kods TACHDV un konkursa dokumentācijas pircēja vārds un uzvārds. Maksājumu par konkursa dokumentāciju nepieņem skaidrā naudā, un tas netiks atmaksāts ne pilnā apmērā, ne daļēji. Ja konkursa dokumentācija nav saņemta, pirkuma cena tiks atmaksāta maksātājam piecās dienās pēc pieteikuma iesniegšanas termiņa.

12. Piedāvājumus drīkst iesniegt tikai personas, kas iegādājušās konkursa dokumentāciju, kā arī samaksājušās dalības maksu un iemaksājušās piedāvājuma nodrošinājumu. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, ir pietiekami, ja konkursa dokumentāciju iegādājas tikai viens no pretendentiem.

13. Piedāvājumi jāiesniedz ungāru valodā un personiski 2018. gada 26. septembrī no plkst. 10.00 līdz 12.00 Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (adrese: *Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary*), kā norādīts konkursa dokumentācijā.

14. Piedāvājuma iesniedzējam piedāvājums ir saistošs no tā iesniegšanas brīža līdz konkursa procedūras beigām. Ja piedāvājuma iesniedzējs piedāvājumu nespēj izpildīt, viņš nedrīkst atteikties no atbildības.

15. Ministrs patur tiesības koncesijas konkursa procedūru pasludināt par nesekmīgu. Nesekmīgas konkursa procedūras gadījumā pret ministru, ministra pārstāvēto Ungārijas valsti vai Valsts attīstības ministriju kā ministra darbavietu nedrīkst iesniegt nekādas prasības.

16. Uzvarējušais pretendents, izmantojot šajā nolūkā obligāti nodibinātu koncesijas uzņēmumu, uz koncesijas laiku saņems ekskluzīvas tiesības ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei koncesijas apgabalā. Tiklīdz lēmums par ieguves vietas teritoriju tiks atzīts par galīgu, koncesijas tiesības uz ogļūdeņražu meklēšanas apgabalu attieksies tikai uz pašu ieguves vietas teritoriju.

17. Katrs pieteikuma iesniedzējs drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājumu.

18. Termiņš, kādā jāpieņem lēmums par koncesijas piedāvājumiem: 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

19. Līgumslēdzēja iestāde nodrošinās vienlīdzīgus konkurences nosacījumus un nepiemēros nekādus preferenciālus kritērijus.

20. Kritēriji konkursam iesniegto piedāvājumu vērtēšanai:

I. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijā paredzēto izpētes darbu programmas saturu:

- izpētes darbu programmas profesionālais ieguldījums (programma izstrādāta ogļūdeņražu meklēšanai pēc iespējas lielākā apjomā),
- plānotais izpētes ilgums,
- finanšu saistības, īstenojot izpētes darbu programmu,
- paredzēto tehnisko risinājumu mūsdienīgums,
- vides aizsardzības un kaitējuma nepieļaušanas un mazināšanas pasākumi, ko plānots veikt koncesijā paredzēto darbu laikā,
- tas, cik drīz paredzēts sākt ogļūdeņražu ieguvi (saskaņā ar likumu tam jānotiek piecos gados).

II. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz piedāvājuma iesniedzēja spēju izpildīt koncesijas līgumu:

- piedāvājuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis, resursu pieejamība koncesijā paredzēto darbu finansēšanai un tas, cik liela daļa no resursiem ir paša resursi,
- saistībā ar ogļūdeņražu ieguvi veikto darbu kopējā vērtība trijos iepriekšējos gados pirms uzaicinājuma piedalīties piedāvājumu konkursā.

III. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijas līgumā noteiktajām maksāšanas saistībām:

- piedāvātās neto koncesijas maksas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo koncesijas maksu,
- piedāvātās kalnrūpniecības nodevas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo kalnrūpniecības nodevu.

Detalizēti piedāvājumu vērtēšanas kritēriji un tiesību akti, kas nosaka koncesijā paredzēto darbu atļaušanas procedūru un to, kā tie veicami un pabeidzami, ir norādīti konkursa dokumentācijā.

21. Koncesijas līgums

Koncesijas līgums jānoslēdz 90 dienās pēc rezultātu paziņošanas. Ministrs šo termiņu var pagarināt tikai vienu reizi un ne vairāk kā par 60 dienām.

Uzvarējušais pretendents būs tiesīgs veikt ekskluzīvu, valsts kontrolētu saimniecisko darbību (ogļūdeņražu meklēšana, izpēte un ieguve ierobežotā teritorijā), kas atļauta ar koncesiju uz koncesijas darbības laiku saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un koncesijas līgumu.

Iesniedzot pieteikumu, pieteikuma iesniedzējiem jāņem vērā Kalnrūpniecības likuma 22./A panta 13. punkts, kurā noteikts, ka ogļūdeņražu gadījumā kalnrūpniecības operatora ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauja drīkst aptvert kopā ne vairāk kā 15 000 km² plašu ogļūdeņražu meklēšanas teritoriju. Nosakot ogļūdeņražu meklēšanas teritorijas robežas, jāņem vērā arī tā kalnrūpniecības operatora meklēšanas teritorijas robežas, kas kontrolē – Civilkodeksa izpratnē – kalnrūpniecības operatoru, kurš vēlas saņemt ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauju. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, katram pretendētājam atsevišķi ir jāatbilst šim kritērijam.

Koncesijas līguma projekts ir pievienots konkursa dokumentācijai.

22. Informāciju par konkursa procedūru drīkst pieprasīt tikai rakstiski ungāru valodā konkursa dokumentācijā noteiktajā kārtībā pēc tam, kad ir iegādāta konkursa dokumentācija; atbildes uz jautājumiem Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests nosūtīs visām procedūrā iesaistītajām personām uz e-pasta adresi, kas norādīta pieteikuma iesniedzēja identifikācijas veidlapā, kura iesniegta, iegādājoties konkursa dokumentāciju.

Budapeštā, 2018. gada

Ministrs

Dr. Miklós SESZTÁK

Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2018/C 218/08)

PUBLISKS UZAIČINĀJUMS IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS KONKURSAM PAR KONCESIJAS PIEŠĶIRŠANU OGĻŪDEŅRAŽU MEKLĒŠANAI, IZPĒTEI UN IEGUVEI SASKAŅĀ AR KONCESIJAS LĪGUMU TISZAFÜRED APGABALĀ

Ungārijas valsts attīstības ministrs (turpmāk "līgumslēdzēja iestāde" jeb "ministrs") kā ministrs, kas atbildīgs par kalnrūpniecību un par valstij piederošu aktīvu pārraudzību, ar šo Ungārijas valsts vārdā izsludina publisku uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus konkursam par ogļūdeņražu meklēšanu, izpēti un ieguvi saskaņā ar koncesijas līgumu, pamatojoties uz 2011. gada Likumu CXCVI par valsts aktīviem (turpmāk "Valsts aktīvu likums"), 1991. gada Likumu XVI par koncesijām (turpmāk "Koncesiju likums") un 1993. gada Likumu XLVIII par kalnrūpniecību (turpmāk "Kalnrūpniecības likums"), un ar šādiem nosacījumiem.

1. Ministrs sadarbībā ar Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienestu (MBFSZ) un atbilstīgi Koncesiju likumam un Kalnrūpniecības likumam publicēs uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus, izvērtēs piedāvājumus un noslēgs koncesijas līgumu. Piedāvājumus, kas atbilst konkursa specifikācijām, izvērtēs ministra izveidota Vērtēšanas komiteja.

Pamatojoties uz Vērtēšanas komitejas ieteikumu, ministrs izdos lēmumu par koncesijas piešķiršanu, un, pamatojoties uz šo lēmumu, ministrs pēc tam ar uzvarējušo pretendentu var noslēgt koncesijas līgumu saskaņā ar Koncesiju likuma 5. panta 1. punktu⁽¹⁾.

Konkursa procedūras valoda ir ungāru valoda.

2. Konkursa procedūrā drīkst piedalīties jebkura fiziska persona no Ungārijas vai ārvalstīm un jebkura pārrēdzama organizācija Valsts aktīvu likuma izpratnē, ja tās atbilst konkursa specifikācijām; ir atļauta arī kopīgu piedāvājumu iesniegšana. Ja saistībā ar konkrēto koncesiju iesniedz kopīgu piedāvājumu, piedāvājuma iesniedzējiem no sava vidus jāizraugās pārstāvis un jāuzņemas solidarā atbildība par koncesijas līguma izpildi. Konkursa procedūrā tiks ievērota vienlīdzīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem no Ungārijas un no ārvalstīm.

Lai veiktu koncesijas līgumā paredzētās darbības, piedāvājuma iesniedzējam, kas paraksta koncesijas līgumu (turpmāk "koncesionārs"), 90 dienās pēc koncesijas līguma stāšanās spēkā, izmantojot savus resursus, ir jānodibina uzņēmums, kura juridiskā adrese ir Ungārijā (turpmāk "koncesijas uzņēmums"); uzņēmuma nodibināšanas brīdī un visā tā darbības laikā koncesionāram uzņēmumā ir jāpieder akciju, uzņēmējdarbības interešu un balsstiesību vairākumam, un koncesionāram kā īpašniekam ir jāaņem rūpēties par to, lai koncesijas uzņēmumā tiktu pildītas koncesijas līgumā noteiktās prasības. Koncesijas uzņēmumam kā kalnrūpniecības operatoram ir koncesijas līgumā noteiktās tiesības un pienākumi.

3. Koncesijas ilgums: 20 gadi no koncesijas līguma stāšanās spēkā; ja koncesionārs un koncesijas uzņēmums būs savlaicīgi izpildījuši visus savus pienākumus atbilstoši līgumam, sākotnējo termiņu bez jauna uzaicinājuma iesniegt piedāvājumus var pagarināt vienu reizi uz laiku, kas nepārsniedz pusi no līguma sākotnējā termiņa.

4. Informācija par koncesijas apgabalu.

Koncesijas apgabals. Šis apgabals atrodas *Borsod–Abaúj–Zemplén, Hajdú–Bihar, Heves un Jász–Nagykun–Szolnok* meģē starp tabulā uzskaitītajām pašvaldībām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
<i>Abádszalók</i>	<i>Jász–Nagykun–Szolnok</i>	<i>Tiszaderzs</i>	<i>Jász–Nagykun–Szolnok</i>
<i>Egyek</i>	<i>Hajdú–Bihar</i>	<i>Tiszadorogma</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>
<i>Hortobágy</i>	<i>Hajdú–Bihar</i>	<i>Tiszafüred</i>	<i>Jász–Nagykun–Szolnok</i>

⁽¹⁾ Laikā, kad tiek publicēts šis uzaicinājums iesniegt piedāvājumus, par valstij piederošu aktīvu pārraudzību un par kalnrūpniecību atbildīgais valdības loceklis ir valsts attīstības ministrs saskaņā ar 109. panta 3. un 5. punktu 2014. gada 6. jūnija Valdības dekrētā Nr. 152/2014 par dažu ministru un valdības locekļu pienākumiem un pilnvarām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Kunmadaras	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaigar	Jász-Nagykun-Szolnok
Nádudvar	Hajdú-Bihar	Tiszaörs	Jász-Nagykun-Szolnok
Nagyiván	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaszentimre	Jász-Nagykun-Szolnok
Poroszló	Heves	Tiszaszőlős	Jász-Nagykun-Szolnok
Sarud	Heves	Tiszavalk	Borsod-Abaúj-Zemplén
Tiszabólna	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újlőrincfalva	Heves
Tiszacsege	Hajdú-Bihar		

Koncesijas apgabala segkārtā: zemes virskārta un pamatieži: 5 000 m zem Baltijas jūras līmeņa.

Teritorijas, kurās ir paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei, nav iekļautas koncesijas apgabalā.

Stūru koordinātas, kas nosaka koncesijas apgabalu, ir pieejamas vienotajā valsts projekciju sistēmā, un informācija par teritorijām, kurās paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei un kuras nav iekļautas koncesijas apgabalā, ir pieejama Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnē (www.mbfsz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas"), un Valsts attīstības ministrijas tīmekļa vietnē (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Koncesijas apgabala platība: 654 km².

Koncesijas apgabalā nav iekļauti raktuvju apgabali, kuru segkārtā atrodas augstāk nekā koncesijas apgabala segkārtā un kuru pamatiezis ir vienā līmenī ar koncesijas apgabala pamatiezi vai sniedzas zem tā.

5. Minimālā neto koncesijas maksa: HUF 321 000 000 (trīs simti divdesmit viens miljons forintu) plus PVN, bet konkursa procedūrā drīkst piedalīties ar piedāvājumiem par lielāku fiksētu summu. Pēc rezultātu publicēšanas uzvarējušajam pretendentam koncesijas maksa jāsamaksā tādā apmērā, kārtībā un termiņā, kā norādīts koncesijas līgumā.

6. Lai piedalītos koncesijas piešķiršanas konkursa procedūrā, ir jāsamaksā dalības maksa HUF 10 000 000 (desmit miljoni forintu) plus PVN; šī summa jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

7. Lai piedāvājums būtu derīgs un garantētu, ka tas ir saistošs, papildus dalības maksai piedāvājumu iesniedzējiem, vēlākais, dienu pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām ir jāiemaksā piedāvājuma nodrošinājums HUF 50 000 000 (piecdesmit miljoni forintu). Ja piedāvājuma iesniedzējs atsauc savu dalību vai ja piedāvājuma iesniedzējs uzvar konkursā, bet pēc tam nenoslēdz līgumu vai nesamaksā koncesijas maksu tādā apmērā, veidā un termiņā, kā paredzēts līgumā, tas zaudē samaksāto piedāvājuma nodrošinājumu, un to saņem līgumslēdzēja iestāde. Piedāvājuma nodrošinājums jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

8. Kalnrūpniecības nodevas zemākā likme, kas maksājama par tradicionālo ogļūdeņražu ieguvei, pamatojoties uz koncesijas līgumu, saskaņā ar ministra lēmumu būs 16 %; konkursa procedūrā var piedalīties arī ar augstāku kalnrūpniecības nodevas likmi; ja tā tiek pieņemta, to ieregistrē koncesijas līgumā un tā jāmaksā līdz koncesijas termiņa beigām. Kalnrūpniecības likuma 20. panta 3. punkta e) un i) apakšpunktā un 5. punktā minētie gadījumi ir izņēmumi, kad tiek piemērota vispārējā kalnrūpniecības nodevas likme, kas noteikta Kalnrūpniecības likumā.

9. Juridiskie, finansiālie, tehniskie un citi nosacījumi un informācija par konkursa procedūru ir pieejama konkursa dokumentācijā.

10. Konkursa dokumentāciju var saņemt līdz dienai pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa, uzrādot atbilstošus dokumentus, kas apliecina, ka konkursa dokumentācijas maksa ir samaksāta, Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary; tālr. +36 13012900) darbdienās no plkst. 8.00 līdz 14.00. Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests pircējam uz tā vārda izsniegs attiecīgu apstiprinājumu.

Iegādājoties konkursa dokumentāciju, pircējam, lai ar to varētu sazināties un tam nosūtītu informāciju, ir jāiesniedz arī koncesijas piedāvājuma iesniedzēja identifikācijas veidlapa, kuru var lejuplādēt no Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnes (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas").

11. Konkursa dokumentācijas cena ir HUF 100 000 (simttūkstoš forintu) plus PVN, un šī summa ir jāpārskaita uz Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta apropriāciju izmantojuma galveno kontu Nr. 10032000-01417179-00000000. Maksājuma uzdevumā jānorāda kods TFCHDV un konkursa dokumentācijas pircēja vārds un uzvārds. Maksājumu par konkursa dokumentāciju nepieņem skaidrā naudā, un tas netiks atmaksāts ne pilnā apmērā, ne daļēji. Ja konkursa dokumentācija nav saņemta, pirkuma cena tiks atmaksāta maksātājam piecās dienās pēc pieteikuma iesniegšanas termiņa.

12. Piedāvājumus drīkst iesniegt tikai personas, kas iegādājušās konkursa dokumentāciju, kā arī samaksājušās dalības maksu un iemaksājušās piedāvājuma nodrošinājumu. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, ir pietiekami, ja konkursa dokumentāciju iegādājas tikai viens no pretendentiem.

13. Piedāvājumi jāiesniedz ungāru valodā un personiski 2018. gada 26. septembrī no plkst. 10.00 līdz 12.00 Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (adrese: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary), kā norādīts konkursa dokumentācijā.

14. Piedāvājuma iesniedzējam piedāvājums ir saistošs no tā iesniegšanas brīža līdz konkursa procedūras beigām. Ja piedāvājuma iesniedzējs piedāvājumu nespēj izpildīt, viņš nedrīkst atteikties no atbildības.

15. Ministrs patur tiesības koncesijas konkursa procedūru pasludināt par nesekmīgu. Nesekmīgas konkursa procedūras gadījumā pret ministru, ministra pārstāvēto Ungārijas valsti vai Valsts attīstības ministriju kā ministra darbavietu nedrīkst iesniegt nekādas prasības.

16. Uzvarējušais pretendents, izmantojot šajā nolūkā obligāti nodibinātu koncesijas uzņēmumu, uz koncesijas laiku saņems ekskluzīvas tiesības ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei koncesijas apgabalā. Tiklīdz lēmums par ieguves vietas teritoriju tiks atzīts par galīgu, koncesijas tiesības uz ogļūdeņražu meklēšanas apgabalu attieksies tikai uz pašu ieguves vietas teritoriju.

17. Katrs pieteikuma iesniedzējs drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājumu.

18. Termiņš, kādā jāpieņem lēmums par koncesijas piedāvājumiem: 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

19. Līgumslēdzēja iestāde nodrošinās vienlīdzīgus konkurences nosacījumus un nepiemēros nekādus preferenciālus kritērijus.

20. Kritēriji konkursam iesniegto piedāvājumu vērtēšanai:

I. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijā paredzēto izpētes darbu programmas saturu:

- izpētes darbu programmas profesionālais ieguldījums (programma izstrādāta ogļūdeņražu meklēšanai pēc iespējas lielākā apjomā),
- plānotais izpētes ilgums,
- finanšu saistības, īstenojot izpētes darbu programmu,
- paredzēto tehnisko risinājumu mūsdienīgums,
- vides aizsardzības un kaitējuma nepieļaušanas un mazināšanas pasākumi, ko plānots veikt koncesijā paredzēto darbu laikā,
- tas, cik drīz paredzēts sākt ogļūdeņražu ieguvi (saskaņā ar likumu tam jānotiek piecos gados).

II. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz piedāvājuma iesniedzēja spēju izpildīt koncesijas līgumu:

- piedāvājuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis, resursu pieejamība koncesijā paredzēto darbu finansēšanai un tas, cik liela daļa no resursiem ir paša resursi,
- saistībā ar ogļūdeņražu ieguvi veikto darbu kopējā vērtība trijos iepriekšējos gados pirms uzaicinājuma piedalīties piedāvājumu konkursā.

III. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijas līgumā noteiktajām finanšu saistībām:

- piedāvātās neto koncesijas maksas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo koncesijas maksu,
- piedāvātās kalnrūpniecības nodevas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo kalnrūpniecības nodevu.

Detalizēti piedāvājumu vērtēšanas kritēriji un tiesību akti, kas nosaka koncesijā paredzēto darbu atļaušanas procedūru un to, kā tie veicami un pabeidzami, ir norādīti konkursa dokumentācijā.

21. Koncesijas līgums

Koncesijas līgums jānoslēdz 90 dienās pēc rezultātu paziņošanas. Ministrs šo termiņu var pagarināt tikai vienu reizi un ne vairāk kā par 60 dienām.

Uzvarējušais pretendents būs tiesīgs veikt ekskluzīvu, valsts kontrolētu saimniecisko darbību (ogļūdeņražu meklēšana, izpēte un ieguve ierobežotā teritorijā), kas atļauta ar koncesiju uz koncesijas darbības laiku saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un koncesijas līgumu.

Iesniedzot pieteikumu, pieteikuma iesniedzējiem ir jāņem vērā Kalnrūpniecības likuma 22./A panta 13. punkts, kurā noteikts, ka ogļūdeņražu gadījumā kalnrūpniecības operatora ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauja drīkst aptvert kopā ne vairāk kā 15 000 km² plašu ogļūdeņražu meklēšanas teritoriju. Nosakot ogļūdeņražu meklēšanas teritorijas robežas, jāņem vērā arī tā kalnrūpniecības operatora meklēšanas teritorijas robežas, kas kontrolē – Civilkodeksa izpratnē – kalnrūpniecības operatoru, kurš vēlas saņemt ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauju. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, katram pretendētājam atsevišķi ir jāatbilst šim kritērijam.

Koncesijas līguma projekts ir pievienots konkursa dokumentācijai.

22. Informāciju par konkursa procedūru drīkst pieprasīt tikai rakstiski ungāru valodā konkursa dokumentācijā noteiktajā kārtībā pēc tam, kad ir iegādāta konkursa dokumentācija; atbildes uz jautājumiem Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests nosūtīs visām procedūrā iesaistītajām personām uz e-pasta adresi, kas norādīta pieteikuma iesniedzēja identifikācijas veidlapā, kura iesniegta, iegādājoties konkursa dokumentāciju.

Budapeštā, 2018. gada

Ministrs

Dr. Miklós SESZTÁK

Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2018/C 218/09)

PUBLISKS UZAIČINĀJUMS IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS KONKURSAM PAR KONCESIJAS PIEŠĶIRŠANU OGĻŪDEŅRAŽU MEKLĒŠANAI, IZPĒTEI UN IEGUVEI SASKAŅĀ AR KONCESIJAS LĪGUMU TISZATARJÁN APGABALĀ

Ungārijas valsts attīstības ministrs (turpmāk "līgumslēdzēja iestāde" jeb "ministrs") kā ministrs, kas atbildīgs par kalnrūpniecību un par valstij piederošu aktīvu pārraudzību, ar šo Ungārijas valsts vārdā izsludina publisku uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus konkursam par ogļūdeņražu meklēšanu, izpēti un ieguvi saskaņā ar koncesijas līgumu, pamatojoties uz 2011. gada Likumu CXCVI par valsts aktīviem (turpmāk "Valsts aktīvu likums"), 1991. gada Likumu XVI par koncesijām (turpmāk "Koncesiju likums") un 1993. gada Likumu XLVIII par kalnrūpniecību (turpmāk "Kalnrūpniecības likums"), un ar šādiem nosacījumiem.

1. Ministrs sadarbībā ar Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienestu (MBFSZ) un atbilstīgi Koncesiju likumam un Kalnrūpniecības likumam publicēs uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus, izvērtēs piedāvājumus un noslēgs koncesijas līgumu. Piedāvājumus, kas atbilst konkursa specifikācijām, izvērtēs ministra izveidota Vērtēšanas komiteja.

Pamatojoties uz Vērtēšanas komitejas ieteikumu, ministrs izdos lēmumu par koncesijas piešķiršanu, un, pamatojoties uz šo lēmumu, ministrs pēc tam ar uzvarējušo pretendentu var noslēgt koncesijas līgumu saskaņā ar Koncesiju likuma 5. panta 1. punktu⁽¹⁾.

Konkursa procedūras valoda ir ungāru valoda.

2. Konkursa procedūrā drīkst piedalīties jebkura fiziska persona no Ungārijas vai ārvalstīm un jebkura pārrēdzama organizācija Valsts aktīvu likuma izpratnē, ja tās atbilst konkursa specifikācijām; ir atļauta arī kopīgu piedāvājumu iesniegšana. Ja saistībā ar konkrēto koncesiju iesniedz kopīgu piedāvājumu, piedāvājuma iesniedzējiem no sava vidus jāizraugās pārstāvis un jāuzņemas solidarā atbildība par koncesijas līguma izpildi. Konkursa procedūrā tiks ievērota vienlīdzīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem no Ungārijas un no ārvalstīm.

Lai veiktu koncesijas līgumā paredzētās darbības, piedāvājuma iesniedzējam, kas paraksta koncesijas līgumu (turpmāk "koncesionārs"), 90 dienās pēc koncesijas līguma stāšanās spēkā, izmantojot savus resursus, ir jānodibina uzņēmums, kura juridiskā adrese ir Ungārijā (turpmāk "koncesijas uzņēmums"); uzņēmuma nodibināšanas brīdī un visā tā darbības laikā koncesionāram uzņēmumā ir jāpieder akciju, uzņēmējdarbības interešu un balsstiesību vairākumam, un koncesionāram kā īpašniekam ir jāapņemas rūpēties par to, lai koncesijas uzņēmumā tiktu pildītas koncesijas līgumā noteiktās prasības. Koncesijas uzņēmumam kā kalnrūpniecības operatoram ir koncesijas līgumā noteiktās tiesības un pienākumi.

3. Koncesijas ilgums: 20 gadi no koncesijas līguma stāšanās spēkā; ja koncesionārs un koncesijas uzņēmums būs savlaicīgi izpildījuši visus savus pienākumus atbilstoši līgumam, sākotnējo termiņu bez jauna uzaicinājuma iesniegt piedāvājumus var pagarināt vienu reizi uz laiku, kas nepārsniedz pusi no līguma sākotnējā termiņa.

4. Informācija par koncesijas apgabalu.

Koncesijas apgabals. Šis apgabals atrodas *Borsod–Abaúj–Zemplén*, *Hajdú–Bihar*, *Jász–Nagykun–Szolnok* un *Szabolcs–Szatmár–Bereg* meģē starp tabulā uzskaitītajām pašvaldībām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
<i>Alsószolca</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>	<i>Muhi</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>
<i>Arnót</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>	<i>Nádudvar</i>	<i>Hajdú–Bihar</i>
<i>Ároktő</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>	<i>Nagycsécs</i>	<i>Borsod–Abaúj–Zemplén</i>

⁽¹⁾ Laikā, kad tiek publicēts šis uzaicinājums iesniegt piedāvājumus, par valstij piederošu aktīvu pārraudzību un par kalnrūpniecību atbildīgais valdības loceklis ir valsts attīstības ministrs saskaņā ar 109. panta 3. un 5. punktu 2014. gada 6. jūnija Valdības dekrētā Nr. 152/2014 par dažu ministru un valdības locekļu pienākumiem un pilnvarām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Balmazújváros	Hajdú-Bihar	Nagyhegyes	Hajdú-Bihar
Bekecs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nemesbikk	Borsod-Abaúj-Zemplén
Berzék	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nyékkládháza	Borsod-Abaúj-Zemplén
Bőcs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Onga	Borsod-Abaúj-Zemplén
Egyek	Hajdú-Bihar	Ónod	Borsod-Abaúj-Zemplén
Emőd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Oszlár	Borsod-Abaúj-Zemplén
Felsőzsolca	Borsod-Abaúj-Zemplén	Polgár	Hajdú-Bihar
Folyás	Hajdú-Bihar	Prügy	Borsod-Abaúj-Zemplén
Gesztely	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajóhidvég	Borsod-Abaúj-Zemplén
Girincs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajólád	Borsod-Abaúj-Zemplén
Görbeháza	Hajdú-Bihar	Sajóörös	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hajdúszoboszló	Hajdú-Bihar	Sajópetri	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőbába	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajószöged	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőkeresztúr	Borsod-Abaúj-Zemplén	Szakáld	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőkürt	Borsod-Abaúj-Zemplén	Szerencs	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőpapi	Borsod-Abaúj-Zemplén	Taktaharkány	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőszalonta	Borsod-Abaúj-Zemplén	Taktakenéz	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hernádkak	Borsod-Abaúj-Zemplén	Taktaszada	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hernádnémeti	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszacsege	Hajdú-Bihar
Hortobágy	Hajdú-Bihar	Tiszadada	Szabolcs-Szatmár-Bereg
Igrici	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszadob	Szabolcs-Szatmár-Bereg
Karcag	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszadorogma	Borsod-Abaúj-Zemplén
Kesznyéten	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszagyulaháza	Hajdú-Bihar
Kiscsécs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszakeszi	Borsod-Abaúj-Zemplén
Kistokaj	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszalúc	Borsod-Abaúj-Zemplén
Köröm	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszapalkonya	Borsod-Abaúj-Zemplén
Mályi	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszatarján	Borsod-Abaúj-Zemplén
Megyaszó	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tiszaújváros	Borsod-Abaúj-Zemplén
Mezőcsát	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újcsanáros	Borsod-Abaúj-Zemplén
Mezőnagymihály	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újszentmargita	Hajdú-Bihar
Miskolc	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újtikos	Hajdú-Bihar

Koncesijas apgabala segkārtā: zemes virskārta un pamatieži: 5 000 m zem Baltijas jūras līmeņa.

Teritorijas, kurās ir paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei, nav iekļautas koncesijas apgabalā.

Stūru koordinātas, kas nosaka koncesijas apgabalu, ir pieejamas vienotajā valsts projekciju sistēmā, un informācija par teritorijām, kurās paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei un kuras nav iekļautas koncesijas apgabalā, ir pieejama Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnē (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas"), un Valsts attīstības ministrijas tīmekļa vietnē (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Koncesijas apgabala platība: 1 770,8 km².

Koncesijas apgabalā nav iekļauti raktuvju apgabali, kuru segkārtā atrodas augstāk nekā koncesijas apgabala segkārtā un kuru pamatiezis ir vienā līmenī ar koncesijas apgabala pamatiezi vai sniedzas zem tā.

5. Minimālā neto koncesijas maksa: HUF 318 000 000 (trīssimt astoņpadsmit miljoni forintu) plus PVN, bet konkursa procedūrā drīkst piedalīties ar piedāvājumiem par lielāku fiksētu summu. Pēc rezultātu publicēšanas uzvarējušajam pretendētājam koncesijas maksa jāsamaksā tādā apmērā, kārtībā un termiņā, kā norādīts koncesijas līgumā.

6. Lai piedalītos koncesijas piešķiršanas konkursa procedūrā, ir jāsamaksā dalības maksa HUF 10 000 000 (desmit miljoni forintu) plus PVN; šī summa jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

7. Lai piedāvājums būtu derīgs un garantētu, ka tas ir saistošs, papildus dalības maksai piedāvājumu iesniedzējiem, vēlākais, dienu pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām ir jāiemaksā piedāvājuma nodrošinājums HUF 50 000 000 (piecdesmit miljoni forintu). Ja piedāvājuma iesniedzējs atsauc savu dalību vai ja piedāvājuma iesniedzējs uzvar konkursā, bet pēc tam nenoslēdz līgumu vai nesamaksā koncesijas maksu tādā apmērā, veidā un termiņā, kā paredzēts līgumā, tas zaudē samaksāto piedāvājuma nodrošinājumu, un to saņem līgumslēdzēja iestāde. Piedāvājuma nodrošinājums jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

8. Kalnrūpniecības nodevas zemākā likme, kas maksājama par tradicionālo ogļūdeņražu ieguvei, pamatojoties uz koncesijas līgumu, saskaņā ar ministra lēmumu būs 16 %; konkursa procedūrā var piedalīties arī ar augstāku kalnrūpniecības nodevas likmi; ja tā tiek pieņemta, to iereģistrē koncesijas līgumā un tā jāmaksā līdz koncesijas termiņa beigām. Kalnrūpniecības likuma 20. panta 3. punkta e) un i) apakšpunktā un 5. punktā minētie gadījumi ir izņēmumi, kad tiek piemērota vispārējā kalnrūpniecības nodevas likme, kas noteikta Kalnrūpniecības likumā.

9. Juridiskie, finansiālie, tehniskie un citi nosacījumi un informācija par konkursa procedūru ir pieejama konkursa dokumentācijā.

10. Konkursa dokumentāciju var saņemt līdz dienai pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa, uzrādot atbilstošus dokumentus, kas apliecina, ka konkursa dokumentācijas maksa ir samaksāta, Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (*Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary*; tālr. +36 13012900) darbdienās no plkst. 8.00 līdz 14.00. Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests pircējam uz tā vārda izsniegs attiecīgu apstiprinājumu.

Iegādājoties konkursa dokumentāciju, pircējam, lai ar to varētu sazināties un tam nosūtītu informāciju, ir jāiesniedz arī koncesijas piedāvājuma iesniedzēja identifikācijas veidlapa, kuru var lejuplādēt no Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnes (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas").

11. Konkursa dokumentācijas cena ir HUF 100 000 (simttūkstoš forintu) plus PVN, un šī summa ir jāpārskaita uz Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta apropriāciju izmantojuma galveno kontu Nr. 10032000-01417179-00000000. Maksājuma uzdevumā jānorāda kods TTCHDV un konkursa dokumentācijas pircēja vārds un uzvārds. Maksājumu par konkursa dokumentāciju nepieņem skaidrā naudā, un tas netiks atmaksāts ne pilnā apmērā, ne daļēji. Ja konkursa dokumentācija nav saņemta, pirkuma cena tiks atmaksāta maksātājam piecās dienās pēc pieteikuma iesniegšanas termiņa.

12. Piedāvājumus drīkst iesniegt tikai personas, kas iegādājušās konkursa dokumentāciju, kā arī samaksājušās dalības maksu un iemaksājušās piedāvājuma nodrošinājumu. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, ir pietiekami, ja konkursa dokumentāciju iegādājas tikai viens no pretendentiem.

13. Piedāvājumi jāiesniedz ungāru valodā un personiski 2018. gada 27. septembrī no plkst. 10.00 līdz 12.00 Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (adrese: *Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary*), kā norādīts konkursa dokumentācijā.

14. Piedāvājuma iesniedzējam piedāvājums ir saistošs no tā iesniegšanas brīža līdz konkursa procedūras beigām. Ja piedāvājuma iesniedzējs piedāvājumu nespēj izpildīt, viņš nedrīkst atteikties no atbildības.

15. Ministrs patur tiesības koncesijas konkursa procedūru pasludināt par nesekmīgu. Nesekmīgas konkursa procedūras gadījumā pret ministru, ministra pārstāvēto Ungārijas valsti vai Valsts attīstības ministriju kā ministra darbavieta nedrīkst iesniegt nekādas prasības.

16. Uzvarējušais pretendents, izmantojot šajā nolūkā obligāti nodibinātu koncesijas uzņēmumu, uz koncesijas laiku saņems ekskluzīvas tiesības ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei koncesijas apgabalā. Tiklīdz lēmums par ieguves vietas teritoriju tiks atzīts par galīgu, koncesijas tiesības uz ogļūdeņražu meklēšanas apgabalu attieksies tikai uz pašu ieguves vietas teritoriju.

17. Katrs pieteikuma iesniedzējs drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājumu.

18. Termiņš, kādā jāpieņem lēmums par koncesijas piedāvājumiem: 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

19. Līgumslēdzēja iestāde nodrošinās vienlīdzīgus konkurences nosacījumus un nepiemēros nekādus preferenciālus kritērijus.

20. Kritēriji konkursam iesniegto piedāvājumu vērtēšanai:

I. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijā paredzēto izpētes darbu programmas saturu:

- izpētes darbu programmas profesionālais ieguldījums (programma izstrādāta ogļūdeņražu meklēšanai pēc iespējas lielākā apjomā),
- plānotais izpētes ilgums,
- finanšu saistības, īstenojot izpētes darbu programmu,
- paredzēto tehnisko risinājumu mūsdienīgums,
- vides aizsardzības un kaitējuma nepieļaušanas un mazināšanas pasākumi, ko plānots veikt koncesijā paredzēto darbu laikā,
- tas, cik drīz paredzēts sākt ogļūdeņražu ieguvi (saskaņā ar likumu tam jānotiek piecos gados).

II. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz piedāvājuma iesniedzēja spēju izpildīt koncesijas līgumu:

- piedāvājuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis, resursu pieejamība koncesijā paredzēto darbu finansēšanai un tas, cik liela daļa no resursiem ir paša resursi,
- saistībā ar ogļūdeņražu ieguvi veikto darbu kopējā vērtība trijos iepriekšējos gados pirms uzaicinājuma piedalīties piedāvājumu konkursā.

III. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijas līgumā noteiktajām maksāšanas saistībām:

- piedāvātās neto koncesijas maksas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo koncesijas maksu,
- piedāvātās kalnrūpniecības nodevas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo kalnrūpniecības nodevu.

Detalizēti piedāvājumu vērtēšanas kritēriji un tiesību akti, kas nosaka koncesijā paredzēto darbu atļaušanas procedūru un to, kā tie veicami un pabeidzami, ir norādīti konkursa dokumentācijā.

21. Koncesijas līgums

Koncesijas līgums jānoslēdz 90 dienās pēc rezultātu paziņošanas. Ministrs šo termiņu var pagarināt tikai vienu reizi un ne vairāk kā par 60 dienām.

Uzvarējušais pretendents būs tiesīgs veikt ekskluzīvu, valsts kontrolētu saimniecisko darbību (ogļūdeņražu meklēšana, izpēte un ieguve ierobežotā teritorijā), kas atļauta ar koncesiju uz koncesijas darbības laiku saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un koncesijas līgumu.

Iesniedzot pieteikumu, pieteikuma iesniedzējiem ir jāņem vērā Kalnrūpniecības likuma 22./A panta 13. punkts, kurā noteikts, ka ogļūdeņražu gadījumā kalnrūpniecības operatora ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauja drīkst aptvert kopā ne vairāk kā 15 000 km² plašu ogļūdeņražu meklēšanas teritoriju. Nosakot ogļūdeņražu meklēšanas teritorijas robežas, jāņem vērā arī tā kalnrūpniecības operatora meklēšanas teritorijas robežas, kas kontrolē – Civildoksa izpratnē – kalnrūpniecības operatoru, kurš vēlas saņemt ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauju. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, katram pretendētājam atsevišķi ir jāatbilst šim kritērijam.

Koncesijas līguma projekts ir pievienots konkursa dokumentācijai.

22. Informāciju par konkursa procedūru drīkst pieprasīt tikai rakstiski ungāru valodā konkursa dokumentācijā noteiktajā kārtībā pēc tam, kad ir iegādāta konkursa dokumentācija; atbildes uz jautājumiem Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests nosūtīs visām procedūrā iesaistītajām personām uz e-pasta adresi, kas norādīta pieteikuma iesniedzēja identifikācijas veidlapā, kura iesniegta, iegādājoties konkursa dokumentāciju.

Budapeštā, 2018. gada

Ministrs

Dr. Miklós SESZTÁK

Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2018/C 218/10)

PUBLISKS UZAICINĀJUMS IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS KONKURSAM PAR KONCESIJAS PIEŠĶIRŠANU OGLŪDEŅRAŽU MEKLĒŠANAI, IZPĒTEI UN IEGUVEI SASKAŅĀ AR KONCESIJAS LĪGUMU ŪJSZILVÁS APGABALĀ

Ungārijas valsts attīstības ministrs (turpmāk "līgumslēdzēja iestāde" jeb "ministrs") kā ministrs, kas atbildīgs par kalnrūpniecību un par valstij piederošu aktīvu pārraudzību, ar šo Ungārijas valsts vārdā izsludina publisku uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus konkursam par ogļūdeņražu meklēšanu, izpēti un ieguvi saskaņā ar koncesijas līgumu, pamatojoties uz 2011. gada Likumu CXCVI par valsts aktīviem (turpmāk "Valsts aktīvu likums"), 1991. gada Likumu XVI par koncesijām (turpmāk "Koncesiju likums") un 1993. gada Likumu XLVIII par kalnrūpniecību (turpmāk "Kalnrūpniecības likums"), un ar šādiem nosacījumiem.

1. Ministrs sadarbībā ar Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienestu (MBFSZ) un atbilstīgi Koncesiju likumam un Kalnrūpniecības likumam publicēs uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus, izvērtēs piedāvājumus un noslēgs koncesijas līgumu. Piedāvājumus, kas atbilst konkursa specifikācijām, izvērtēs ministra izveidota Vērtēšanas komiteja.

Pamatojoties uz Vērtēšanas komitejas ieteikumu, ministrs izdos lēmumu par koncesijas piešķiršanu, un, pamatojoties uz šo lēmumu, ministrs pēc tam ar uzvarējušo pretendentu var noslēgt koncesijas līgumu saskaņā ar Koncesiju likuma 5. panta 1. punktu⁽¹⁾.

Konkursa procedūras valoda ir ungāru valoda.

2. Konkursa procedūrā drīkst piedalīties jebkura fiziska persona no Ungārijas vai ārvalstīm un jebkura pārrēdzama organizācija Valsts aktīvu likuma izpratnē, ja tās atbilst konkursa specifikācijām; ir atļauta arī kopīgu piedāvājumu iesniegšana. Ja saistībā ar konkrēto koncesiju iesniedz kopīgu piedāvājumu, piedāvājuma iesniedzējiem no sava vidus jāizraugās pārstāvis un jāuzņemas solidāra atbildība par koncesijas līguma izpildi. Konkursa procedūrā tiks ievērota vienlīdzīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem no Ungārijas un no ārvalstīm.

Lai veiktu koncesijas līgumā paredzētās darbības, piedāvājuma iesniedzējam, kas paraksta koncesijas līgumu (turpmāk "koncesionārs"), 90 dienās pēc koncesijas līguma stāšanās spēkā, izmantojot savus resursus, ir jānodibina uzņēmums, kura juridiskā adrese ir Ungārijā (turpmāk "koncesijas uzņēmums"); uzņēmuma nodibināšanas brīdī un visā tā darbības laikā koncesionāram uzņēmumā ir jāpieder akciju, uzņēmējdarbības interešu un balsstiesību vairākumam, un koncesionāram kā īpašniekam ir jāaņem rūpēties par to, lai koncesijas uzņēmumā tiktu pildītas koncesijas līgumā noteiktās prasības. Koncesijas uzņēmumam kā kalnrūpniecības operatoram ir koncesijas līgumā noteiktās tiesības un pienākumi.

3. Koncesijas ilgums: 20 gadi no koncesijas līguma stāšanās spēkā; ja koncesionārs un koncesijas uzņēmums būs savlaicīgi izpildījuši visus savus pienākumus atbilstoši līgumam, sākotnējo termiņu bez jauna uzaicinājuma iesniegt piedāvājumus var pagarināt vienu reizi uz laiku, kas nepārsniedz pusi no līguma sākotnējā termiņa.

4. Informācija par koncesijas apgabalu.

Koncesijas apgabals. Šis apgabals atrodas *Bács–Kiskun, Jász–Nagykun–Solnok* un *Pest* meģē starp tabulā uzskaitītajām pašvaldībām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
<i>Abony</i>	<i>Pest</i>	<i>Nyársapát</i>	<i>Pest</i>
<i>Albertirsa</i>	<i>Pest</i>	<i>Pánd</i>	<i>Pest</i>
<i>Cegléd</i>	<i>Pest</i>	<i>Pilis</i>	<i>Pest</i>

⁽¹⁾ Laikā, kad tiek publicēts šis uzaicinājums iesniegt piedāvājumus, par valstij piederošu aktīvu pārraudzību un par kalnrūpniecību atbildīgais valdības loceklis ir valsts attīstības ministrs saskaņā ar 109. panta 3. un 5. punktu 2014. gada 6. jūnija Valdības dekrētā Nr. 152/2014 par dažu ministru un valdības locekļu pienākumiem un pilnvarām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Ceglédbercel	Pest	Pusztavacs	Pest
Csemő	Pest	Tápióbitske	Pest
Dánszentmiklós	Pest	Tápiógyörgye	Pest
Jászkarajenő	Pest	Tápiószele	Pest
Káva	Pest	Tápiószentmárton	Pest
Kocsér	Pest	Tápiószőlős	Pest
Kőröstetétlen	Pest	Törtel	Pest
Lajosmizse	Bács-Kiskun	Újszász	Jász–Nagykun–Szolnok
Mikebuda	Pest	Újszilvás	Pest
Nagykőrös	Pest		

Koncesijas apgabala segkārtā: zemes virskārtā un pamatieži: 5 000 m zem Baltijas jūras līmeņa.

Teritorijas, kurās ir paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei, nav iekļautas koncesijas apgabalā.

Stūru koordinātas, kas nosaka koncesijas apgabalu, ir pieejamas vienotajā valsts projekciju sistēmā, un informācija par teritorijām, kurās paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei un kuras nav iekļautas koncesijas apgabalā, ir pieejama Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnē (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas"), un Valsts attīstības ministrijas tīmekļa vietnē (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesiminzisterium).

Koncesijas apgabala platība: 1 050 km².

Koncesijas apgabalā nav iekļauti raktuvju apgabali, kuru segkārtā atrodas augstāk nekā koncesijas apgabala segkārtā un kuru pamatiezis ir vienā līmenī ar koncesijas apgabala pamatiezi vai sniedzas zem tā.

5. Minimālā neto koncesijas maksa: HUF 321 000 000 (trīssimt divdesmit viens miljons forintu) plus PVN, bet konkursa procedūrā drīkst piedalīties ar piedāvājumiem par lielāku fiksētu summu. Pēc rezultātu publicēšanas uzvarējušajam pretendentam koncesijas maksa jāsamaksā tādā apmērā, kārtībā un termiņā, kā norādīts koncesijas līgumā.

6. Lai piedalītos koncesijas piešķiršanas konkursa procedūrā, ir jāsamaksā dalības maksa HUF 10 000 000 (desmit miljoni forintu) plus PVN; šī summa jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

7. Lai piedāvājums būtu derīgs un garantētu, ka tas ir saistošs, papildus dalības maksai piedāvājumu iesniedzējiem, vēlākais, dienu pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām ir jāiemaksā piedāvājuma nodrošinājums HUF 50 000 000 (piecdesmit miljoni forintu). Ja piedāvājuma iesniedzējs atsauc savu dalību vai ja piedāvājuma iesniedzējs uzvar konkursā, bet pēc tam nenoslēdz līgumu vai nesamaksā koncesijas maksu tādā apmērā, veidā un termiņā, kā paredzēts līgumā, tas zaudē samaksāto piedāvājuma nodrošinājumu, un to saņem līgumslēdzēja iestāde. Piedāvājuma nodrošinājums jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

8. Kalnrūpniecības nodevas zemākā likme, kas maksājama par tradicionālo ogļūdeņražu ieguvei, pamatojoties uz koncesijas līgumu, saskaņā ar ministra lēmumu būs 16 %; konkursa procedūrā var piedalīties arī ar augstāku kalnrūpniecības nodevas likmi; ja tā tiek pieņemta, to ieregistrē koncesijas līgumā un tā jāmaksā līdz koncesijas termiņa beigām. Kalnrūpniecības likuma 20. panta 3. punkta e) un i) apakšpunktā un 5. punktā minētie gadījumi ir izņēmumi, kad tiek piemērota vispārējā kalnrūpniecības nodevas likme, kas noteikta Kalnrūpniecības likumā.

9. Juridiskie, finansiālie, tehniskie un citi nosacījumi un informācija par konkursa procedūru ir pieejama konkursa dokumentācijā.

10. Konkursa dokumentāciju var saņemt līdz dienai pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa, uzrādot atbilstošus dokumentus, kas apliecina, ka konkursa dokumentācijas maksa ir samaksāta, Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary; tālr. +36 13012900) darbdienās no plkst. 8.00 līdz 14.00. Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests pircējam uz tā vārda izsniegs attiecīgu apstiprinājumu.

Iegādājoties konkursa dokumentāciju, pircējam, lai ar to varētu sazināties un tam nosūtītu informāciju, ir jāiesniedz arī koncesijas piedāvājuma iesniedzēja identifikācijas veidlapa, kuru var lejuplādēt no Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnes (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas").

11. Konkursa dokumentācijas cena ir HUF 100 000 (simttūkstoš forintu) plus PVN, un šī summa ir jāpārskaita uz Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta apropriāciju izmantojuma galveno kontu Nr. 10032000-01417179-00000000. Maksājuma uzdevumā jānorāda kods UJCHDV un konkursa dokumentācijas pircēja vārds un uzvārds. Maksājumu par konkursa dokumentāciju nepieņem skaidrā naudā, un tas netiks atmaksāts ne pilnā apmērā, ne daļēji. Ja konkursa dokumentācija nav saņemta, pirkuma cena tiks atmaksāta maksātājam piecās dienās pēc pieteikuma iesniegšanas termiņa.

12. Piedāvājumus drīkst iesniegt tikai personas, kas iegādājušās konkursa dokumentāciju, kā arī samaksājušās dalības maksu un iemaksājušās piedāvājuma nodrošinājumu. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, ir pietiekami, ja konkursa dokumentāciju iegādājas tikai viens no pretendentiem.

13. Piedāvājumi jāiesniedz ungāru valodā un personiski 2018. gada 27. septembrī no plkst. 10.00 līdz 12.00 Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (adrese: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary), kā norādīts konkursa dokumentācijā.

14. Piedāvājuma iesniedzējam piedāvājums ir saistošs no tā iesniegšanas brīža līdz konkursa procedūras beigām. Ja piedāvājuma iesniedzējs piedāvājumu nespēj izpildīt, viņš nedrīkst atteikties no atbildības.

15. Ministrs patur tiesības koncesijas konkursa procedūru pasludināt par nesekmīgu. Nesekmīgas konkursa procedūras gadījumā pret ministru, ministra pārstāvēto Ungārijas valsti vai Valsts attīstības ministriju kā ministra darbavietu nedrīkst iesniegt nekādas prasības.

16. Uzvarējušais pretendents, izmantojot šajā nolūkā obligāti nodibinātu koncesijas uzņēmumu, uz koncesijas laiku saņems ekskluzīvas tiesības ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei koncesijas apgabalā. Tiklīdz lēmums par ieguves vietas teritoriju tiks atzīts par galīgu, koncesijas tiesības uz ogļūdeņražu meklēšanas apgabalu attieksies tikai uz pašu ieguves vietas teritoriju.

17. Katrs pieteikuma iesniedzējs drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājumu.

18. Termiņš, kādā jāpieņem lēmums par koncesijas piedāvājumiem: 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

19. Līgumslēdzēja iestāde nodrošinās vienlīdzīgus konkurences nosacījumus un nepiemēros nekādus preferenciālus kritērijus.

20. Kritēriji konkursam iesniegto piedāvājumu vērtēšanai:

I. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijā paredzēto izpētes darbu programmas saturu:

- izpētes darbu programmas profesionālais ieguldījums (programma izstrādāta ogļūdeņražu meklēšanai pēc iespējas lielākā apjomā),
- plānotais izpētes ilgums,
- finanšu saistības, īstenojot izpētes darbu programmu,
- paredzēto tehnisko risinājumu mūsdienīgums,
- vides aizsardzības un kaitējuma nepieļaušanas un mazināšanas pasākumi, ko plānots veikt koncesijā paredzēto darbu laikā,
- tas, cik drīz paredzēts sākt ogļūdeņražu ieguvi (saskaņā ar likumu tam jānotiek piecos gados).

II. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz piedāvājuma iesniedzēja spēju izpildīt koncesijas līgumu:

- piedāvājuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis, resursu pieejamība koncesijā paredzēto darbu finansēšanai un tas, cik liela daļa no resursiem ir paša resursi,
- saistībā ar ogļūdeņražu ieguvi veikto darbu kopējā vērtība trijos iepriekšējos gados pirms uzaicinājuma piedalīties piedāvājumu konkursā.

III. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijas līgumā noteiktajām maksāšanas saistībām:

- piedāvātās neto koncesijas maksas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo koncesijas maksu,
- piedāvātās kalnrūpniecības nodevas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo kalnrūpniecības nodevu.

Detalizēti piedāvājumu vērtēšanas kritēriji un tiesību akti, kas nosaka koncesijā paredzēto darbu atļaušanas procedūru un to, kā tie veicami un pabeidzami, ir norādīti konkursa dokumentācijā.

21. Koncesijas līgums

Koncesijas līgums jānoslēdz 90 dienās pēc rezultātu paziņošanas. Ministrs šo termiņu var pagarināt tikai vienu reizi un ne vairāk kā par 60 dienām.

Uzvarējušais pretendents būs tiesīgs veikt ekskluzīvu, valsts kontrolētu saimniecisko darbību (ogļūdeņražu meklēšana, izpēte un ieguve ierobežotā teritorijā), kas atļauta ar koncesiju uz koncesijas darbības laiku saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un koncesijas līgumu.

Iesniedzot pieteikumu, pieteikuma iesniedzējiem ir jāņem vērā Kalnrūpniecības likuma 22./A panta 13. punkts, kurā noteikts, ka ogļūdeņražu gadījumā kalnrūpniecības operatora ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauja drīkst aptvert kopā ne vairāk kā 15 000 km² plašu ogļūdeņražu meklēšanas teritoriju. Nosakot ogļūdeņražu meklēšanas teritorijas robežas, jāņem vērā arī tā kalnrūpniecības operatora meklēšanas teritorijas robežas, kas kontrolē – Civilkodeksa izpratnē – kalnrūpniecības operatoru, kurš vēlas saņemt ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauju. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, katram pretendentam atsevišķi ir jāatbilst šim kritērijam.

Koncesijas līguma projekts ir pievienots konkursa dokumentācijai.

22. Informāciju par konkursa procedūru drīkst pieprasīt tikai rakstiski ungāru valodā konkursa dokumentācijā noteiktajā kārtībā pēc tam, kad ir iegādāta konkursa dokumentācija; atbildes uz jautājumiem Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests nosūtīs visām procedūrā iesaistītajām personām uz e-pasta adresi, kas norādīta pieteikuma iesniedzēja identifikācijas veidlapā, kura iesniegta, iegādājoties konkursa dokumentāciju.

Budapeštā, 2018. gada

Ministrs

Dr. Miklós SESZTÁK

Ungārijas valsts attīstības ministra paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2018/C 218/11)

PUBLISKS UZAICINĀJUMS IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS KONKURSAM PAR KONCESIJAS PIEŠĶIRŠANU OGLŪDENRAŽU MEKLĒŠANAI, IZPĒTEI UN IEGUVEI SASKAŅĀ AR KONCESIJAS LĪGUMU ZALAERDŐD APGABALĀ

Ungārijas valsts attīstības ministrs (turpmāk "līgumslēdzēja iestāde" jeb "ministrs") kā ministrs, kas atbildīgs par kalnrūpniecību un par valstij piederošu aktīvu pārraudzību, ar šo Ungārijas valsts vārdā izsludina publisku uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus konkursam par ogļūdeņražu meklēšanu, izpēti un ieguvei saskaņā ar koncesijas līgumu, pamatojoties uz 2011. gada Likumu CXCVI par valsts aktīviem (turpmāk "Valsts aktīvu likums"), 1991. gada Likumu XVI par koncesijām (turpmāk "Koncesiju likums") un 1993. gada Likumu XLVIII par kalnrūpniecību (turpmāk "Kalnrūpniecības likums"), un ar šādiem nosacījumiem.

1. Ministrs sadarbībā ar Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienestu (MBFSZ) un atbilstīgi Koncesiju likumam un Kalnrūpniecības likumam publicēs uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus, izvērtēs piedāvājumus un noslēgs koncesijas līgumu. Piedāvājumus, kas atbildīs konkursa specifikācijām, izvērtēs ministra izveidota Vērtēšanas komiteja.

Pamatojoties uz Vērtēšanas komitejas ieteikumu, ministrs izdos lēmumu par koncesijas piešķiršanu, un, pamatojoties uz šo lēmumu, ministrs pēc tam ar uzvarējušo pretendentu var noslēgt koncesijas līgumu saskaņā ar Koncesiju likuma 5. panta 1. punktu ⁽¹⁾.

Konkursa procedūras valoda ir ungāru valoda.

2. Konkursa procedūrā drīkst piedalīties jebkura fiziska persona no Ungārijas vai ārvalstīm un jebkura pārrēdzama organizācija Valsts aktīvu likuma izpratnē, ja tās atbilst konkursa specifikācijām; ir atļauta arī kopīgu piedāvājumu iesniegšana. Ja saistībā ar konkrēto koncesiju iesniedz kopīgu piedāvājumu, piedāvājuma iesniedzējiem no sava vidus jāizraugās pārstāvis un jāuzņemas solidāra atbildība par koncesijas līguma izpildi. Konkursa procedūrā tiks ievērota vienlīdzīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem no Ungārijas un no ārvalstīm.

Lai veiktu koncesijas līgumā paredzētās darbības, piedāvājuma iesniedzējam, kas paraksta koncesijas līgumu (turpmāk "koncesionārs"), 90 dienās pēc koncesijas līguma stāšanās spēkā, izmantojot savus resursus, ir jānodibina uzņēmums, kura juridiskā adrese ir Ungārijā (turpmāk "koncesijas uzņēmums"); uzņēmuma nodibināšanas brīdī un visā tā darbības laikā koncesionāram uzņēmumā ir jāpieder akciju, uzņēmējdarbības interešu un balsstiesību vairākumam, un koncesionāram kā īpašniekam ir jāapņemas rūpēties par to, lai koncesijas uzņēmumā tiktu pildītas koncesijas līgumā noteiktās prasības. Koncesijas uzņēmumam kā kalnrūpniecības operatoram ir koncesijas līgumā noteiktās tiesības un pienākumi.

3. Koncesijas ilgums: 20 gadi no koncesijas līguma stāšanās spēkā; ja koncesionārs un koncesijas uzņēmums būs savlaicīgi izpildījuši visus savus pienākumus atbilstoši līgumam, sākotnējo termiņu bez jauna uzaicinājuma iesniegt piedāvājumus var pagarināt vienu reizi uz laiku, kas nepārsniedz pusi no līguma sākotnējā termiņa.

4. Informācija par koncesijas apgabalu.

Koncesijas apgabals. Šis apgabals atrodas Győr-Moson-Sopron, Vas, Veszprém un Zala meģē starp tabulā uzskaitītajām pašvaldībām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Adorjánháza	Veszprém	Meggyeskovácsi	Vas
Alsóújlak	Vas	Mersevát	Vas
Apácatorna	Veszprém	Mesteri	Vas
Batyk	Zala	Mezőlak	Veszprém

⁽¹⁾ Laikā, kad tiek publicēts šis uzaicinājums iesniegt piedāvājumus, par valstij piederošu aktīvu pārraudzību un par kalnrūpniecību atbildīgais valdības loceklis ir valsts attīstības ministrs saskaņā ar 109. panta 3. un 5. punktu 2014. gada 6. jūnija Valdības dekrētā Nr. 152/2014 par dažu ministru un valdības locekļu pienākumiem un pilnvarām.

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Bejczyertyános	Vas	Mihályfa	Zala
Békás	Veszprém	Mihályháza	Veszprém
Beled	Győr–Moson–Sopron	Mikosszéplak	Vas
Bérbaltavár	Vas	Nagyacsád	Veszprém
Boba	Vas	Nagyalásony	Veszprém
Bodorfa	Veszprém	Nagypirit	Veszprém
Borgáta	Vas	Nagysimonyi	Vas
Bögöte	Vas	Nagytilaj	Vas
Celldömök	Vas	Nemesgörzsöny	Veszprém
Csáfordjánosfa	Győr–Moson–Sopron	Nemeshany	Veszprém
Csánig	Vas	Nemeskeresztúr	Vas
Csehi	Vas	Nemeskocs	Vas
Csehimindszent	Vas	Nemesszalók	Veszprém
Csipkerek	Vas	Nick	Vas
Csőgle	Veszprém	Nyárád	Veszprém
Csőnge	Vas	Nyőgér	Vas
Dabronc	Veszprém	Óhíd	Zala
Dabrony	Veszprém	Olaszfa	Vas
Dáka	Veszprém	Ostffyasszonyfa	Vas
Dénesfa	Győr–Moson–Sopron	Oszkó	Vas
Doba	Veszprém	Pácsony	Vas
Döbröce	Zala	Pakod	Zala
Dötk	Zala	Páli	Győr–Moson–Sopron
Duka	Vas	Pápoc	Vas
Edve	Győr–Moson–Sopron	Pókaszeptek	Zala
Egeralja	Veszprém	Rábakecöl	Győr–Moson–Sopron
Egervár	Zala	Rábapaty	Vas
Egervölgy	Vas	Rábasebes	Győr–Moson–Sopron
Egyed	Győr–Moson–Sopron	Rábaszentandrás	Győr–Moson–Sopron
Egyházashetye	Vas	Répcelak	Vas
Egyházaskesző	Veszprém	Répcszemere	Győr–Moson–Sopron
Gérce	Vas	Rigács	Veszprém

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Gógánfa	Veszprém	Rum	Vas
Góšfa	Zala	Sárvár	Vas
Győrvár	Vas	Sitke	Vas
Hetyefő	Veszprém	Sobor	Győr–Moson–Sopron
Hosszúpereszteg	Vas	Somlójenő	Veszprém
Hosztót	Veszprém	Somlószőlős	Veszprém
Ikervár	Vas	Somlóvásárhely	Veszprém
Iszkáz	Veszprém	Somlóvecse	Veszprém
Jákfa	Vas	Sótony	Vas
Jánosháza	Vas	Sümeģ	Veszprém
Káld	Vas	Sümeģcsehi	Zala
Kám	Vas	Szalapa	Zala
Kamond	Veszprém	Szany	Győr–Moson–Sopron
Káptalanfa	Veszprém	Szemenye	Vas
Karakó	Vas	Szentimrefalva	Veszprém
Karakószőröcsök	Veszprém	Szergény	Vas
Keléd	Vas	Szil	Győr–Moson–Sopron
Kemendollár	Zala	Tekenye	Zala
Kemeneshőgyész	Veszprém	Tokorcs	Vas
Kemeneskápolna	Vas	Türje	Zala
Kemenesmagasi	Vas	Tüskevár	Veszprém
Kemenesmihályfa	Vas	Ukk	Veszprém
Kemenespálfa	Vas	Uratiújfalu	Vas
Kemenessömjén	Vas	Vág	Győr–Moson–Sopron
Kemenesszentmárton	Vas	Vámoscsalád	Vas
Kemenesszentpéter	Veszprém	Várkesző	Veszprém
Kenyeri	Vas	Vásárosfalu	Győr–Moson–Sopron
Kerta	Veszprém	Vásárosmiske	Vas
Kisberzsény	Veszprém	Vasboldogasszony	Zala
Kiscsősz	Veszprém	Vashosszúfalu	Vas
Kisgörbő	Zala	Vasvár	Vas
Kispirit	Veszprém	Veszprémgalsa	Veszprém

Pašvaldība	Meģe	Pašvaldība	Meģe
Kissomlyó	Vas	Vid	Veszprém
Kisvásárhely	Zala	Vinár	Veszprém
Kisszóls	Veszprém	Vönöck	Vas
Köcsk	Vas	Zalabér	Zala
Külsóvat	Veszprém	Zalaerdőd	Veszprém
Lakhegy	Zala	Zalagyömörő	Veszprém
Magyargencs	Veszprém	Zalameggyes	Veszprém
Magyarkeresztúr	Győr–Moson–Sopron	Zalaszegvár	Veszprém
Marcalgergelyi	Veszprém	Zalaszentgrót	Zala
Marcaltő	Veszprém	Zalavég	Zala
Megyer	Veszprém	Zsennyé	Vas

Koncesijas apgabala segkārtā: zemes virskārtā un pamatieži: 5 000 m zem Baltijas jūras līmeņa.

Teritorijas, kurās ir paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei, nav iekļautas koncesijas apgabalā.

Stūru koordinātas, kas nosaka koncesijas apgabalu, ir pieejamas vienotajā valsts projekciju sistēmā, un informācija par teritorijām, kurās paredzēts ierīkot raktuves ogļūdeņražu minerālu ieguvei un kuras nav iekļautas koncesijas apgabalā, ir pieejama Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnē (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas"), un Valsts attīstības ministrijas tīmekļa vietnē (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Koncesijas apgabala platība: 1 871 km².

Koncesijas apgabalā nav iekļauti raktuvju apgabali, kuru segkārtā atrodas augstāk nekā koncesijas apgabala segkārtā un kuru pamatiezis ir vienā līmenī ar koncesijas apgabala pamatiezi vai sniedzas zem tā.

5. Minimālā neto koncesijas maksa: HUF 342 000 000 (trīssimt četrdesmit divi miljoni forintu) plus PVN, bet konkursa procedūrā drīkst piedalīties ar piedāvājumiem par lielāku fiksētu summu. Pēc rezultātu publicēšanas uzvarējušajam pretendentam koncesijas maksa jāsamaksā tādā apmērā, kārtībā un termiņā, kā norādīts koncesijas līgumā.

6. Lai piedalītos koncesijas piešķiršanas konkursa procedūrā, ir jāsamaksā dalības maksa HUF 10 000 000 (desmit miljoni forintu) plus PVN; šī summa jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

7. Lai piedāvājums būtu derīgs un garantētu, ka tas ir saistošs, papildus dalības maksai piedāvājumu iesniedzējiem, vēlākais, dienu pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām ir jāiemaksā piedāvājuma nodrošinājums HUF 50 000 000 (piecdesmit miljoni forintu). Ja piedāvājuma iesniedzējs atsauc savu dalību vai ja piedāvājuma iesniedzējs uzvar konkursā, bet pēc tam nenoslēdz līgumu vai nesamaksā koncesijas maksu tādā apmērā, veidā un termiņā, kā paredzēts līgumā, tas zaudē samaksāto piedāvājuma nodrošinājumu, un to saņem līgumslēdzēja iestāde. Piedāvājuma nodrošinājums jāsamaksā konkursa dokumentācijā norādītajā kārtībā.

8. Kalnrūpniecības nodevas zemākā likme, kas maksājama par tradicionālo ogļūdeņražu ieguvei, pamatojoties uz koncesijas līgumu, saskaņā ar ministra lēmumu būs 16 %; konkursa procedūrā var piedalīties arī ar augstāku kalnrūpniecības nodevas likmi; ja tā tiek pieņemta, to iereģistrē koncesijas līgumā un tā jāmaksā līdz koncesijas termiņa beigām. Kalnrūpniecības likuma 20. panta 3. punkta e) un i) apakšpunktā un 5. punktā minētie gadījumi ir izņēmumi, kad tiek piemērota vispārējā kalnrūpniecības nodevas likme, kas noteikta Kalnrūpniecības likumā.

9. Juridiskie, finansiālie, tehniskie un citi nosacījumi un informācija par konkursa procedūru ir pieejama konkursa dokumentācijā.

10. Konkursa dokumentāciju var saņemt līdz dienai pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa, uzrādot atbilstošus dokumentus, kas apliecina, ka konkursa dokumentācijas maksa ir samaksāta, Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (*Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary*; tālr. +36 13012900) darbdienās no plkst. 8.00 līdz 14.00. Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests pircējam uz tā vārda izsniegs attiecīgu apstiprinājumu.

Iegādājoties konkursa dokumentāciju, pircējam, lai ar to varētu sazināties un tam nosūtītu informāciju, ir jāiesniedz arī koncesijas piedāvājuma iesniedzēja identifikācijas veidlapa, kuru var lejuplādēt no Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta tīmekļa vietnes (www.mbfisz.gov.hu), nolaižamajā izvēlnē izvēloties *Koncesszió* ("Koncesijas").

11. Konkursa dokumentācijas cena ir HUF 100 000 (simttūkstoš forintu) plus PVN, un šī summa ir jāpārskaita uz Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta apropriāciju izmantojuma galveno kontu Nr. 10032000-01417179-00000000. Maksājuma uzdevumā jānorāda kods ZACHDV un konkursa dokumentācijas pircēja vārds un uzvārds. Maksājumu par konkursa dokumentāciju nepieņem skaidrā naudā, un tas netiks atmaksāts ne pilnā apmērā, ne daļēji. Ja konkursa dokumentācija nav saņemta, pirkuma cena tiks atmaksāta maksātājam piecās dienās pēc pieteikuma iesniegšanas termiņa.

12. Piedāvājumus drīkst iesniegt tikai personas, kas iegādājušās konkursa dokumentāciju, kā arī samaksājušās dalības maksu un iemaksājušās piedāvājuma nodrošinājumu. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, ir pietiekami, ja konkursa dokumentāciju iegādājas tikai viens no pretendentiem.

13. Piedāvājumi jāiesniedz ungāru valodā un personiski 2018. gada 27. septembrī no plkst. 10.00 līdz 12.00 Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienesta Klientu apkalpošanas birojā (adrese: *Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary*), kā norādīts konkursa dokumentācijā.

14. Piedāvājuma iesniedzējam piedāvājums ir saistošs no tā iesniegšanas brīža līdz konkursa procedūras beigām. Ja piedāvājuma iesniedzējs piedāvājumu nespēj izpildīt, viņš nedrīkst atteikties no atbildības.

15. Ministrs patur tiesības koncesijas konkursa procedūru pasludināt par nesekmīgu. Nesekmīgas konkursa procedūras gadījumā pret ministru, ministra pārstāvēto Ungārijas valsti vai Valsts attīstības ministriju kā ministra darbavieta nedrīkst iesniegt nekādas prasības.

16. Uzvarējušais pretendents, izmantojot šajā nolūkā obligāti nodibinātu koncesijas uzņēmumu, uz koncesijas laiku saņems ekskluzīvas tiesības ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei koncesijas apgabalā. Tiklīdz lēmums par ieguves vietas teritoriju tiks atzīts par galīgu, koncesijas tiesības uz ogļūdeņražu meklēšanas apgabalu attieksies tikai uz pašu ieguves vietas teritoriju.

17. Katrs pieteikuma iesniedzējs drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājumu.

18. Termiņš, kādā jāpieņem lēmums par koncesijas piedāvājumiem: 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

19. Līgumslēdzēja iestāde nodrošinās vienlīdzīgus konkurences nosacījumus un nepiemēros nekādus preferenciālus kritērijus.

20. Kritēriji konkursam iesniegto piedāvājumu vērtēšanai:

I. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijā paredzēto izpētes darbu programmas saturu:

- izpētes darbu programmas profesionālais ieguldījums (programma izstrādāta ogļūdeņražu meklēšanai pēc iespējas lielākā apjomā),
- plānotais izpētes ilgums,
- finanšu saistības, īstenojot izpētes darbu programmu,
- paredzēto tehnisko risinājumu mūsdienīgums,
- vides aizsardzības un kaitējuma nepieļaušanas un mazināšanas pasākumi, ko plānots veikt koncesijā paredzēto darbu laikā,
- tas, cik drīz paredzēts sākt ogļūdeņražu ieguvi (saskaņā ar likumu tam jānotiek piecos gados).

II. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz piedāvājuma iesniedzēja spēju izpildīt koncesijas līgumu:

- piedāvājuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis, resursu pieejamība koncesijā paredzēto darbu finansēšanai un tas, cik liela daļa no resursiem ir paša resursi,
- saistībā ar ogļūdeņražu ieguvu veikto darbu kopējā vērtība trijos iepriekšējos gados pirms uzaicinājuma piedalīties piedāvājumu konkursā.

III. Vērtēšanas kritēriji, kas attiecas uz koncesijas līgumā noteiktajām finanšu saistībām:

- piedāvātās neto koncesijas maksas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo koncesijas maksu,
- piedāvātās kalnrūpniecības nodevas salīdzinājums ar ministra noteikto minimālo kalnrūpniecības nodevu.

Detalizēti piedāvājumu vērtēšanas kritēriji un tiesību akti, kas nosaka koncesijā paredzēto darbu atļaušanas procedūru un to, kā tie veicami un pabeidzami, ir norādīti konkursa dokumentācijā.

21. Koncesijas līgums

Koncesijas līgums jānoslēdz 90 dienās pēc rezultātu paziņošanas. Ministrs šo termiņu var pagarināt tikai vienu reizi un ne vairāk kā par 60 dienām.

Uzvarējušais pretendents būs tiesīgs veikt ekskluzīvu, valsts kontrolētu saimniecisko darbību (ogļūdeņražu meklēšana, izpēte un ieguve ierobežotā teritorijā), kas atļauta ar koncesiju uz koncesijas darbības laiku saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un koncesijas līgumu.

Iesniedzot pieteikumu, pieteikuma iesniedzējiem ir jāņem vērā Kalnrūpniecības likuma 22./A panta 13. punkts, kurā noteikts, ka ogļūdeņražu gadījumā kalnrūpniecības operatora ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauja drīkst aptvert kopā ne vairāk kā 15 000 km² plašu ogļūdeņražu meklēšanas teritoriju. Nosakot ogļūdeņražu meklēšanas teritorijas robežas, jāņem vērā arī tā kalnrūpniecības operatora meklēšanas teritorijas robežas, kas kontrolē – Civildoksa izpratnē – kalnrūpniecības operatoru, kurš vēlas saņemt ogļūdeņražu meklēšanas tiesības vai meklēšanas atļauju. Ja tiek iesniegts kopīgs piedāvājums, katram pretendents atsevišķi ir jāatbilst šim kritērijam.

Koncesijas līguma projekts ir pievienots konkursa dokumentācijai.

22. Informāciju par konkursa procedūru drīkst pieprasīt tikai rakstiski ungāru valodā konkursa dokumentācijā noteiktajā kārtībā pēc tam, kad ir iegādāta konkursa dokumentācija; atbildes uz jautājumiem Ungārijas Kalnrūpniecības un ģeoloģijas dienests nosūtīs visām procedūrā iesaistītajām personām uz e-pasta adresi, kas norādīta pieteikuma iesniedzēja identifikācijas veidlapā, kura iesniegta, iegādājoties konkursa dokumentāciju.

Budapeštā, 2018. gada

Ministrs

Dr. Miklós SESZTÁK

V

(Atzīnumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.8823 – Neste / Demeter Animal Fats and Proteins)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2018/C 218/12)

1. Komisija 2018. gada 15. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

— Neste Oyj (Somija),

— Int. Handelsmaatschappij Demeter BV (Nīderlande), ko kontrolē Demeter Holding BV.

Neste Oyj (Neste) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār visu G Int. Handelsmaatschappij Demeter BV (Demeter); Neste veiks grupas Demeter dzīvnieku tauku un olbaltumvielu sagādes un piegādes darbību pārgrupēšanu.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Neste: pārstrādes un tirdzniecības uzņēmums, kas koncentrējas uz kvalitatīvām satiksmes degvielām ar zemu emisijas līmeni. Atjaunojamās degvielas ražošanai grupa Neste izmanto dažādas atjaunojamās izejvielas, tostarp dzīvnieku taukus,

— Demeter: nodarbojas ar pārstrādātu dzīvnieku tauku un pārstrādātu dzīvnieku olbaltumvielu iepirkšanu un tālākpārdošanu.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.8823 – Neste / Demeter Animal Fats and Proteins

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss: +32 22964301

Pasta adrese:

*European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums Myrna Ajijul Mabanza un Abdulpatta Escalon Abubakar ievēribai, kuru vārdi un uzvārdi ar Komisijas Regulu (ES) 2018/888 tika pievienoti sarakstam, kas minēts 2., 3. un 7. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kuras saistītas ar organizācijām ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida*

(2018/C 218/13)

1. Padomes Lēmumā (KĀDP) 2016/1693⁽¹⁾ Savienība tiek aicināta iesaldēt līdzekļus un saimnieciskos resursus, kas attiecas uz organizāciju ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida* locekļiem un citām privātpersonām, grupām, uzņēmumiem un vienībām, kuras saistītas ar tiem un kuras minētas sarakstā, kas sastādīts atbilstīgi ANO DP Rezolūcijām 1267(1999) un 1333(2000) un kas regulāri jāatjaunina ANO komitejai, kura izveidota saskaņā ar ANO DP Rezolūciju 1267(1999).

ANO komitejas izveidotais saraksts ietver:

- ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida*,
- fiziskās vai juridiskās personas, organizācijas, struktūras un grupas, kas saistītas ar ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida*, un
- juridiskās personas, organizācijas un struktūras, kas jebkurai no šīm saistītajām personām, organizācijām, struktūrām un grupām pieder vai ko tās kontrolē vai citādi atbalsta.

Akti vai darbības, kas norāda, ka privātpersona, grupa, uzņēmums vai vienība ir "saistīta ar" ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida*, var būt:

- a) dalība tādu aktu vai darbību finansēšanā, plānošanā, veicināšanā, gatavošanā vai izdarīšanā, ko veic ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida* vai jebkura to šūna, filiāle, atšķēlusies grupa vai atvasinājums vai ko veic saistībā ar tiem, to vārdā, to uzdevumā vai to atbalstam;
- b) ieroču un saistītu materiālu piegāde, pārdošana vai nodošana jebkuram no tiem;
- c) vervēšana to uzdevumā; vai
- d) citāds atbalsts to aktiem vai darbībām.

2. ANO Drošības padome 2018. gada 18. jūnijā apstiprināja, ka ISIL (*Da'esh*) un *Al-Qaida* Sankciju komitejas sarakstam tiek pievienoti ieraksti par Myrna Ajijul Mabanza un Abdulpatta Escalon Abubakar.

Myrna Ajijul Mabanza un Abdulpatta Escalon Abubakar jebkurā laikā var iesniegt ANO ombudam pieprasījumu, pievienojot tam apstiprinotus dokumentus, par tā lēmuma pārskatīšanu, ar kuru tās ir iekļautas minētajā ANO sarakstā. Pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

United Nations – Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tālrunis: +1 2129632671
Fakss: +1 2129631300/3778
E-pasts: ombudsperson@un.org

Sīkāka informācija ir pieejama tīmekļa vietnē https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/qa_sanctions_list/procedures-for-delisting

⁽¹⁾ OV L 255, 21.9.2016., 25. lpp.

3. Papildus 2. punktā minētajam ANO lēmumam Komisija pieņēma Regulu (ES) 2018/888 ⁽¹⁾, ar ko groza I pielikumu Padomes 2002. gada 27. maija Regulai (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kuras saistītas ar organizācijām *ISIL (Da'esh)* un *Al-Qaida* ⁽²⁾. Ar grozījumiem, kas izdarīti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 881/2002 7. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 7.a panta 1. punktu, minētās regulas I pielikumā ("I pielikums") iekļautajam sarakstam pievieno *Myrna Ajjul Mabanza* un *Abdulpatta Escalon Abubakar* vārdus.

Privātpersonām un organizācijām, kas pievienotas sarakstam I pielikumā, piemēro šādus Regulā (EK) Nr. 881/2002 noteiktos pasākumus:

- 1) visu attiecīgo privātpersonu un organizāciju īpašumā, valdījumā vai turējumā esošo līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana un aizliegums (visiem) tieši vai netieši darīt attiecīgajām privātpersonām un organizācijām vai to interesēs pieejamus līdzekļus un saimnieciskos resursus (2. un 2.a pants); un
- 2) aizliegums tieši vai netieši piešķirt, pārdot, piegādāt vai nodot attiecīgajām privātpersonām un organizācijām tehniskas konsultācijas, palīdzību vai apmācības, kas saistītas ar militārām darbībām (3. pants).

4. Regulas (EK) Nr. 881/2002 7.a pantā ir paredzēta pārskatīšanas procedūra, ja sarakstā iekļautās privātpersonas vai organizācijas ir iesniegušas piezīmes par iekļaušanas sarakstā pamatojumu. Privātpersonas un organizācijas, kas iekļautas I pielikumā ar Regulu (ES) 2018/888, var pieprasīt Komisijai pamatot viņu iekļaušanu šajā sarakstā. Pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

European Commission
"Restrictive measures"
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Attiecīgo privātpersonu un organizāciju uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju apstrīdēt Regulu (ES) 2018/888 Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti Līguma par Eiropas Savienības darbību 263. panta ceturtajā un sestajā daļā.

6. Regulas I pielikumā iekļauto privātpersonu un organizāciju uzmanība tiek vērsta uz iespēju iesniegt pieteikumu attiecīgo dalībvalstu kompetentajās iestādēs, kas norādītas Regulas (EK) Nr. 881/2002 II pielikumā, lai saskaņā ar minētās regulas 2.a pantu saņemtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus un saimnieciskos resursus svarīgām vajadzībām vai konkrētiem maksājumiem.

⁽¹⁾ OV L 158 I, 21.6.2018., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp.

ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV